Porównanie tłumaczeń Jana 20:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i — chustę, która była na — głowie Jego, nie z — płótnami leżąca, ale osobno zwinięta w jednym miejscu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i chustę która była na głowie Jego nie z płótnami leżącą ale osobno która jest zwinięta na jednym miejscu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oraz chustę, która była na Jego głowie, leżącą nie razem z płótnami, ale złożoną osobno na jednym miejscu.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i chustkę, która była na głowie jego, nie z płótnami leżącą, ale osobno zwiniętą w jednym miejscu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i chustę która była na głowie Jego nie z płótnami leżącą ale osobno która jest zwinięta na jednym miejscu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zobaczył też chustę, która okrywała Mu głowę, leżącą nie razem z płótnami, lecz złożoną obok.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I chustę, która była na jego głowie, położoną nie z płótnami, ale zwiniętą osobno na jednym miejscu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I chustkę, która była na głowie jego, nie z prześcieradłami położoną, ale z osobna na jednem miejscu zwiniętą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i chustkę, która była na głowie jego, nie z prześcieradły położoną, ale osobno zwiniętą na jedno miejsce.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oraz chustę, która była na Jego głowie, leżącą nie razem z płótnami, ale oddzielnie zwiniętą w jednym miejscu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oraz chustę, która była na głowie jego, nie leżącą z prześcieradłami, ale zwiniętą osobno na jednym miejscu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	oraz chustę, która była na głowie Jezusa. Nie leżała ona z płótnami, ale była zwinięta oddzielnie, na jednym miejscu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	oraz chustę, która była na Jego głowie. Nie leżała ona razem z tamtymi płótnami, lecz zwinięta osobno w innym miejscu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	oraz chustę, która była na Jego głowie. Była ona nie razem z płóciennymi pasami, lecz leżała osobno, zwinięta, w jednym miejscu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	oraz chustę, którą była obwiązana głowa Jezusa.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i chustę, która była na Jego głowie, leżąca nie razem z płóciennymi taśmami, ale osobno zwinięta na innym miejscu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	хустку, яка була на його голові і яка лежала не з полотном, але окремо, згорнена, в іншому місці.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i rzymską chustkę potną do twarzy która była na głowie jego, nie wspólnie z tymi kawałkami tkanin leżącą ale bez nich wwikłaną do jednego właściwego miejsca.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i chustkę, która była na jego głowie, nie leżącą z płótnami, ale zwiniętą osobno w innym miejscu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a także chustę, która była wokół Jego głowy, leżącą nie razem z płótnami, ale złożoną w osobnym miejscu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a także chustę, która była na jego głowie, nie leżącą z bandażami, lecz oddzielnie zawiniętą na jednym miejscu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	oraz chustę okrywającą głowę Jezusa, która leżała zwinięta nie z płótnami, ale osobno.